

## I WORKSHOP INTERNACIONAL AULA MARÍA ZAMBRANO DE ESTUDIOS TRANSATLÁNTICOS

### OBJETIVO:

El presente workshop internacional que organiza el Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos de la Universidad de Málaga, bajo el título **“España y América: miradas cruzadas. Una perspectiva interdisciplinar”**, es el primero de una serie de encuentros internacionales que abordarán las relaciones euroamericanas desde ángulos y disciplinas diferentes. El estudio de las relaciones recíprocas en el eje Atlántico puede permitir conocer, con un sentido geoestratégico, el contexto en el que se pueden implementar las políticas culturales, sociales o económicas (entre otras), que son objeto de estudio y análisis por parte del Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos.

### METODOLOGÍA:

Especialistas procedentes de Estados Unidos, Puerto Rico, Argentina, Alemania y España, harán su particular diagnóstico de la situación desde la perspectiva de las Ciencias Sociales y las Humanidades, que constituye en esta ocasión la principal orientación del workshop: la política, la cultura científica, la economía, la lengua, la literatura, la traducción, los estudios ibéricos, la comunicación..., serán objeto de atención del taller durante los dos días de duración.

### FECHA Y LUGAR:

- 14 de mayo: Sala de Juntas del Rectorado de la Universidad de Málaga, Avenida Cervantes, 2, 29616, Málaga. **SESIÓN ABIERTA** (gratuita)
- 15 de mayo: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Macharaviaya, Plaza Matías de Gálvez, 2, 29791, Macharaviaya (Málaga). **SESIÓN CERRADA**

### DESTINATARIOS:

La primera jornada del workshop está abierta a cualquier miembro de la comunidad universitaria y de la sociedad en general, que esté interesado en las relaciones que se producen en el ámbito transatlántico.

### INSCRIPCIÓN:

Enviando correo electrónico a la dirección [aulamz@uma.es](mailto:aulamz@uma.es)

### ORGANIZA:

Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos UMA - ATECH

### COLABORAN:

Campus de Excelencia Internacional (CEI) Andalucía TECH  
Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Málaga  
Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Málaga  
Ayuntamiento de Macharaviaya

Más información en [www.uma.es/amzet](http://www.uma.es/amzet)

## I WORKSHOP INTERNACIONAL

# España y América: miradas cruzadas. Una perspectiva interdisciplinar



ANDALUCÍA TECH  
Campus de Excelencia Internacional

Aula María Zambrano  
Estudios Transatlánticos



**AULA MARÍA ZAMBRANO  
DE ESTUDIOS TRANSATLÁNTICOS**



## AGENDA

### España y América: miradas cruzadas. Una perspectiva interdisciplinar

14 y 15 de mayo de 2015  
Málaga - Macharaviaya

#### JUEVES 14 DE MAYO

##### Sala de Juntas del Rectorado de la Universidad de Málaga (UMA)

**09.00 – 09.30** Bienvenida – apertura del workshop

###### **Adelaida de la Calle Martín**

Rectora Magfca. de la Universidad de Málaga  
**Víctor F. Muñoz Martínez**

Delegado de la Rectora para el CEI Andalucía  
TECH

###### **Juan Antonio García Galindo**

Director del Aula María Zambrano de  
Estudios Transatlánticos

###### **Carlos Alonso Zaldívar**

Embajador de España

###### **Roberta Aaron Rush**

Agente Consular Honoraria de los Estados  
Unidos de América

#### Primera Sesión

**09.40 – 10.00** **Carlos Alonso Zaldívar**,  
Embajador de España: «Miradas torcidas.  
Percepciones mutuas entre España y Estados  
Unidos»

**10.00 – 10.20** **M<sup>a</sup> Belén Zayas Fernández**  
(Universidad de Málaga): «El Atlántico a través  
de su representación cartográfica»

**10.20 – 10.40** **Eliseo Colón Zayas** (Universidad  
de Puerto Rico Recinto de Río Piedras): «'En  
abril como en Andalucía', recorridos e  
itinerarios transatlánticos para pensar nuestra  
contemporaneidad»

**10.40 – 11.00** **Bernardo Díaz Nosty**  
(Universidad de Málaga): «El nuevo continente  
virtual»

**11.00 – 11.20** Debate Primera Sesión

**11.20 – 11.40** Pausa – café

#### Segunda Sesión

**11.40 – 12.00** **Marion Reder Gadwo**  
(Universidad de Málaga): «Una historia secular  
compartida a ambas orillas del Atlántico:  
proyectos culturales comunes»

**12.00 – 12.20** **Harry E. Vanden** (University of  
South Florida): «Relaciones Transatlánticas y  
Trans-ideológicas: Estados Unidos y España  
desde la República»

**12.20 – 12.40** **Ángel Valencia Sáiz** (Universidad  
de Málaga): «La aventura norteamericana de la  
Ciencia Política española: Notas sobre la  
historia intelectual de un hispanismo  
cosmopolita»

**12.40 – 13.00** Debate Segunda Sesión

#### Tercera Sesión

**13.00 – 13.20** **Magdalena Martín Martínez**  
(Universidad de Málaga): «Control de fronteras  
e inmigración irregular en EEUU y la UE: un  
desafío en común»

**13.20 – 13.40** **Antonio Roldán Ponce**  
(Technische Universität Dresden): «Relaciones  
económicas transatlánticas: contenidos e  
impacto de la Asociación Transatlántica para el  
Comercio y la Inversión entre la UE y los EEUU»

**13.40 – 14.00** Debate Tercera Sesión

**14.00 – 16.00** Pausa – almuerzo

#### Cuarta Sesión

**16.00- 16.20** Presentación del libro «María

Zambrano: Between the Caribbean and the  
Mediterranean. A Bilingual Anthology», escrito  
por **Madeline Cámara Betancourt** y **Luis  
Ortega Hurtado**

**16.20 – 16.40** **Madeline Cámara Betancourt**  
(University of South Florida): «El eco de una  
ausencia: María Zambrano en el exilio  
español»

**16.40 – 17.00** **Antonio Garrido Moraga**  
(Universidad de Málaga, Fundación María  
Zambrano): «María Zambrano y Europa»

**17.00 – 17.20** Debate Cuarta Sesión

#### Quinta Sesión

**17.20 – 17.40** **Eloísa Gordon Mora**  
(Universidad Metropolitana de Puerto Rico):  
«¡Y sigue el vaivén!: identidad, diáspora y  
"exilio" puertorriqueño»

**17.40 – 18.00** **Emilio Ortega Arjonilla**  
(Universidad de Málaga): «High-Context  
Cultures versus Low-Context Cultures: la  
traducción e interpretación como  
instrumentos privilegiados para facilitar el  
diálogo intercultural y la superación de  
barreras interculturales entre Estados Unidos y  
España»

**18.00 – 18.20** Debate Quinta Sesión

#### Noche libre

#### VIERNES 15 DE MAYO

##### Salón de Plenos del Ayuntamiento de Macharaviaya (Ciudad hermana con Pensacola, EEUU)

**9.00 – 9.15** Recogida del autobús en el  
Rectorado de la Universidad de Málaga

**9.15 – 10.00** Viaje a Macharaviaya

**10.00 – 10.20** Bienvenida del Alcalde de  
Macharaviaya, **Antonio Campos Garín**

#### Sexta Sesión

**10.20 – 10.40** **Juan Antonio Perles Rochel**  
(Universidad de Málaga): «El eje transatlántico  
en el ámbito de los Estudios Americanos»

**10.40 – 11.00** **Rachel A. May** (University of  
South Florida, Institute for the Study of Latin  
America and the Caribbean): «Estudios  
Internacionales y "Area Studies" en el contexto  
de la Universidad Norteamericana»

**11.00 – 11.20** **Alberto Pena Rodríguez**  
(Universidad de Vigo): «Los estudios ibéricos  
en las universidades de Estados Unidos»

**11.20 – 11.40** Pausa - café

**11.40 – 12.00** **Gisela Belén Montiel**  
(Universidad Nacional de Misiones): «La  
Universidad creando puentes para la  
integración regional y la cooperación  
internacional»

**12.00 – 12.20** **Carolina Moreno Castro**  
(Universidad de Valencia): «De la transmisión  
al diálogo: Puentes de comunicación científica  
entre España y Estados Unidos de  
Norteamérica»

**12.20 – 12.45** Debate Sexta Sesión y clausura  
del encuentro

**13.00 – 14.15** Visita guiada por Macharaviaya y  
Museo de los Gálvez

**14.30** Almuerzo

**17.00** Regreso a Málaga



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA



ANDALUCÍA TECH  
Campus de Excelencia Internacional

Aula María Zambrano  
Estudios Transatlánticos

